

CAPÍTOL 7

**Pedro Saputo reconta
as súas aventuras
por España**



Braulio Foz:

- Por fin!

Pedro Saputo tornaba ta la suya casa ta descansar.

Anque le duró poco lo descanso...

Os suyos vezinos y vezinas quereban conoxer
as suyas aventuras por España
y yeran tot lo día preguntando-le.

Un día, Pedro achuntó a tot lo mundo en a plaza.

Cuan toz os suyos vezinos y vezinas yeran achuntatos,
Pedro dizió:

Pedro Saputo:

- Quiestos vezinos y vezinas d'Almudévar.

Vos he achuntato ta contar-vos o mío viache por España.

Ya tos aviso que ye imposible que tos recuente tot.

He visto muitas cosas

y me calerba un mes ta recontar-las todas.

Agora tos voi a recontar as más importans.

Atras cosas tos las recontaré a unas pocas personas.

Dimpués las podrez charrar a os que queraz.

Y bi ha atras cosas que nunca tos las contaré.

Son cosas privatas y que no puedo dezir a garra chen
porque no m'han dato permiso

y porque a **chen ye muy mal pensata.**

Ista esprisión sinifica
que bi ha personas que
piensan que os autos
d'atras personas tienen
mala intenzión.

A chen escuitaba a Pedro con muita atención.

Pedro Saputo:

- Toz os puestos en los que he estato son diferens.
Pero en toz ixos puestos bi ha bella cosa que se repite:
personas agudas y personas fatas.
D'agudos y fatos bi'n ha en toz os puestos!

Vos aseguro que bi ha más personas fatas
que no agudas.

Bi ha muitas personas inozens,
como los ninos pequeños,
que creyen que **o zielo ye como un bruno.**

Alcordaz-tos d'isto que tos digo!

A chen que s'arrigue d'Almudévar
y dize que somos as personas
más estalentatas d'o mundo,
aberban de callar-se.

Porque bi ha chen muito más birontona en otros lugares.

Ye verdat que tos engañoron en o Plano d'a Violada.

Tos creyiez que bi eba tesoros amagatos en a tierra
y tos metiez a fer foratos como patantuns.

Pero ixo le pasa a muita chen.

Mesmo a os que creyen que son muito saputos.

Y toz troban lo mesmo:

tierra paulenca y sudor en a fren.

Pero garra tesoro.

Ista esprisión se fa servir cuan belún quiere esplicar bella cosa utilizando exemplos. Ista esprisión la usaban os antigos zientíficos que estudiaban l'universo. Con ella esplicaban como yeran os planetas, contimparando-los con as teladas d'un bruno.

Ista frase quiere dezir que a chen que creye que bi ha tesoros debaxo d'a tierra, no los va a trobar. Se van a cansar escavonando y van a sudar.

Denguno d'Almudévar
acudió a veyer-me saltar as Ripas d'Alcoleya.
Porque me conoxez y sapebaz que no iba a saltar.
Vusatros y vusatras sapebaz que yera mentindo.
Ixo contrimuestra que soz más peligarzers
que as personas que me vinieron a vier.

Bi eba muitas personas en Alcoleya!
Y belunas d'ixas personas se creyeban mui prestas.
Bi eba doctors de l'Universidat de Uesca,
colechials de **San Chaime y San Vizén**,
curas, caballers y damas importans.
Bi yeran **as zinco pes d'a copla.**

A chen d'Almudévar s'arreguiba d'o que deziba Pedro.

Chen d'Almudévar:

- Y de qué lugares veniban ixas personas tan agudas?

Pedro Saputo:

- Bi eba chen de toz os lugares:

**Balbastro, Uesca, Fraga,
Monzón, Binéfar, Tamarite,
Graus, Benabarre, Fonz,
Estadiella, Sariñena, Ayerbe,
Lobarre y Boleya.**

Bi yera toda **La Litera, o Semontano**
y o **Sobrarbe!**

Un **colechial** ye una persona que estudeya en un colechio mayor. Un colechio mayor ye una residencia ta estudians universitarios.

Ista esprisión sinifica que en Alcoleya yeran personas importans en a soziedat. Bi eba estudiadors, chen poderosa, personas relichiosas importans y atras. Ista esprisión ye igual que dezir: a flor y nata d'a poblazón.

Ya veyez, quiestos vezinos y vezinas.
Bi ha personas d'atros lugares
que son más fatas que a chen d'Almudévar.
Asinas que denguno s'atreva a dezir:
En Almudévar viven as personas más birontonas d'o mundo.
Porque ixo ye mentira!

A chen d'Almudévar aplaudió a Pedro.
Estioron muito rato aplaudindo.

Unos segundos dimpués Pedro demandó silencio y continó fablando.

Pedro Saputo:

- Bueno, agora tos voi a recontar o mío viache.
Muitos de vusatros y vusatras nomás conoxez que Almudévar.
No tos ne faigaz, porque lo que veyez aquí
ye lo que podez vier en toz ixos puestos.

He viachato por Cataluña, Valenzia, Andalucía y Castiella.
En toz ixos puestos he visto lo mesmo que bi ha aquí:

- Bi ha día y nuei.
O sol sale de maitins, y se mete de tardis
y a luna ilumina la nuei.
- Bi ha ombres y mullers.
Os ombres se matan entre ellos,
por as mullers y por os diners.

Ista esprisión ye un desachero. Quiere dezir que os ombres discuten muito entre ellos y, a vegatas, se peleyan.

- Bi ha ricos y pobres.
- **L'alcalde ye o más fato de toz y o ziego qui enfila a o pueblo...**

En ista frase, Pedro critica a las personas que gobiernan.

He visto muitos ríos, mons, ziudaz
y atras cosas que, aunque no están en Almodévar,
las podez veyer amán...

En ixé inte, entorrumpieron a Pedro.

Chen d'Almodévar:

- Ye verdat que en bels puestos ye ivierno cuan aquí ye verano?
U que ye de nueis allí, cuan ye de día aquí?

Pedro Saputo:

- Si. Ye verdat.
Ixos puestos existen, pero no los he visto.
Cal andar muito ta plegar a ixos`puestos y yo solo he viachato por España.

Chen d'Almodévar:

- Antonces, los otros lugares d'España son iguais que Almodévar?

Pedro Saputo:

- Sí.

Como vos he dito, en la mayoría d'as cosas son iguales.

Aunque en bellas cosas, somos diferens.

Por exemplo: os **costumbres**.

En bels puestos a chen leva ropa más larga
y en otros levan ropa más curta.

Bi ha personas que utilizan **senaguas**

y otras utilizan **calzons**.

Atras que utilizan gorra en cuenta de chapero.

He visto a personas almorzar figos y pansas,
atras personas minchaban migas y sopas d'azeite.

En otros puestos brendan gazpacho,
pan y queso.

En todas istas cosas, he visto diferenzias.

Chen d'Almudévar:

- Di-nos bella cosa más d'ixos reinos y pueblos!

Pedro Saputo:

- Profes.

Tos diré lo que opino d'os reinos
y pueblos que he vesitato.

Un **costumbre** ye una actividad que femos de traza abitual.

La **senagua** ye una falda de color blanca que s'utiliza como prenda de ropa interior. La feban servir as mullers.

Os **calzons** son unos pantalons que s'utilizan como prenda de ropa interior. La utilizaban más os ombres que as mullers.

A Castiella no tornarba.

As personas d'allí parexe

que **vienen de salir d'o uego**
y encara no han ubierto os uellos.

Por os lugars d'Andaluzía sí que tornarba.

Bi ha cosas pro intresans que veyer.

Bi eba muitas matrinass y **matons**.

Os matons yeran más mullers
que as matrinass.

Cataluña me cuacó y tamién bi tornarba.

En Barzelona me quedarba a vivir tres meses.

Astí bi eba muitos mariners y mercaders.

En Valenzia vivirba una añada entera.

Valenzia ye como un mundo chiquet:

una persona que ha viachato por tot lo mundo

ha visto lo mesmo que una persona

que ha visto Valenzia.

Allí estié con muitos artistas y **gaiters**.

Y en Zaragoza, me quedarba a vivir toda la vida!

Ista frase s'utiliza ta describir a personas que no tiene guaire esperenzia y están empezpiando una autividat nueva. Ye parexito a dezir que son personas poco maduras.

Un **matón** ye una persona violenta.

Ista frase quiere dezir que os matons yeran menos fuertes que Pedro Saputo. Ye una frase machista porque utiliza a palabra muller como bella cosa mala.

Ista frase significa que en a ziadat de Valenzia nos podemos trobar muitas cosas y personas de diferens culturas.

Un **gaitero** ye una persona que toca la gaita.

En ixé inte, enzetó a plever un poco.

Pedro Saputo:

- Bai!

Ye enzetando a plever
y no voi a poder acabar de recontar o mío viache.
Pero, antis d'acabar, quiero dezir una cosa:
siempre que vesito atos lugars y reinos,
fablo bien d'Almudévar y d'Aragón.

En o mío corazón bi ha dos grans amors
que m'han cudiato dende chicotón:

- Mi buena mai.
- Y vusatros y vusatras,
vezinos y vezinas d'Almudévar!

A chen empezió a aplaudir y vitoriar a Pedro.

Chen d'Almudévar:

- Viva Pedro Saputo!
Entalto lo nuestro fillo y vezino!
Entalto Almudévar!

Seguiba plevendo.

A chen se'n fue ta las suyas casas.

Pedro y su mai fueron ta la Casa d'a Villa.

En a Casa d'a Villa yeran
as personas más importans d'o lugar.
Bi yera o chustizia, l'alcalde, Chuan de l'Alto, mosen
y varias personas ricas.
Eban preparato birolla y bebita
ta zelebrar as aventuras de Pedro.

INFORMACIÓN DE JOSÉ LUIS:



A universidat de Uesca teneba dos colechios mayors:

- O **Colechio Imperial y Mayor de San Chaime**,
creyato en l'año 1543.
- O **Colechio Reyal y Mayor de San Vizén**,
creyato en l'año 1587.

Barbastro, Huesca, Fraga, Monzón, Binéfar, Tamarite, Graus, Benabarre, Fonz, Estadilla, Sariñena, Ayerbe, Loarre y Bolea son nombres de pueblos de la provincia de Huesca que se encuentran en las comarcas de **La Litera, Somontano y Sobrarbe.**